

DÉVELOPPER SES COMPÉTENCES A L'ORAL

ACTIVITÉ DE COMPRÉHENSION ORALE

Niveau B2

La vogue de l'apprentissage du chinois

Le dossier comprend :

- une fiche apprenant
- une fiche enseignant
- la transcription du document sonore
- une fiche d'auto-évaluation



1. Se préparer :

Activité 1 :

A votre avis, quelle est la langue écoutée ?
 Comment la percevez-vous ? Donnez 5 adjectifs.

.....

2. Comprendre :

Activité 2 :

1. Relevez au moins 5 mots ou expressions clés.

.....

2. A partir de ces mots ou expressions, faites des hypothèses sur :

a) le contenu du document,

b) son organisation : comportera-t-il des explications, des exemples, des interviews, des témoignages, des comparaisons... ?

.....

Activité 3 :

1. Prenez des notes.

2. En groupe. Echangez, comparez vos notes, discutez.

3. Retrouvez le plan, puis donnez un titre à chaque partie.

☺ Pendant l'écoute		☺ Après l'écoute
Points de repère : titre(s), articulateurs...	Prise de notes	Notation de l'idée Plan

Activité 4 :

Cochez la ou les bonne(s) case(s).

- La conclusion du document...
- reformule toutes les informations déjà données.
 - donne des informations nouvelles.
 - ouvre sur un autre sujet.
 - n'est pas nécessaire à la compréhension.
 - modifie votre regard sur le document.

Activité 5 :

Reprenez votre plan et résumez le document.

.....

.....

.....

.....

3. Agir :

Activité 6 :

Votre classe organise un sondage sur « **Les langues étrangères et vous** ».

☞ Votre mission :

Vous participez à l'élaboration du questionnaire.*

Vous interviewez au moins 6 personnes.

Vous analysez, synthétisez les informations recueillies.

*Puis, vous rédigez un article** dans lequel vous indiquerez clairement la répartition des langues (en pourcentage, par exemple) et essaierez de l'expliquer : causes culturelles, économiques...*

Vous envoyez l'article à l'Association roumaine des professeurs de français.

Email : arpf20@yahoo.fr

*Le questionnaire portera sur les points suivants :

- le profil de la personne interviewée : âge, sexe, niveau d'études ;
- le choix de la /des langue(s) ;
- les raisons du choix ;
- l'apprentissage : en autodidacte, avec un professeur, sur le lieu de travail... ;
- les difficultés rencontrées.

**L'article pourra être illustré de représentations graphiques, statistiques : diagrammes en bâtons, camemberts...

La vogue de l'apprentissage du chinois

Fiche enseignant

Niveau : B2

Support :

- *nature du support* : reportage d'Émilie Solal, envoyée spéciale en Alsace, présentée par Gaël Letanneux
- *source* : Fréquence FDLM, magazine radiophonique de la revue *Le français dans le monde*, mars 2009
- *durée de l'enregistrement* : 2'41

- *titre* : « La vogue de l'apprentissage du chinois »
- *type de texte* : informatif/explicatif
- *thème(s)* : l'augmentation du nombre d'élèves apprenant le chinois dans les collèges et lycées français

Objectifs :

- *linguistiques* : repérer les mots clés, repérer le plan du document
- *communicatif* : comprendre dans le détail une chronique radiophonique
- *(socio)-culturel* : découvrir une nouvelle matière appréciée par les lycéens français
- *méthodologiques* : développer des stratégies : faire des hypothèses sur le contenu ; développer des savoir-faire : prendre des notes, élaborer un plan, analyser une conclusion, résumer des informations

Repères :

- Le chinois est la langue dont la progression d'effectifs d'élèves est la plus forte dans l'enseignement secondaire français. Aujourd'hui 40% des élèves choisissent le chinois comme première ou deuxième langue vivante. Il y a une très nette progression : 12000 élèves apprennent le chinois, contre 2500 il y a 10 ans.

- Le terme « empire du Milieu » vient de l'idée ancienne selon laquelle la Chine serait le centre de la civilisation et donc le centre du monde.

- Le gouvernement encourage cette tendance, puisque le 23 mars 2006 le Collège doctoral franco-chinois a été inauguré par Gilles de Robien, alors ministre de l'Éducation nationale. Cet établissement permet des études croisées de haut niveau entre les deux pays.

- Le chinois est, par sa population, la langue la plus parlée au monde, mais c'est surtout le fort potentiel qu'offre le chinois sur le marché de l'emploi qui motive à son apprentissage. En effet, près de 800 sociétés françaises sont aujourd'hui présentes en Chine.

1. Se préparer :

Faire écouter l'introduction sonore du document plusieurs fois de suite pour que les apprenants entendent bien la musique et la voix et qu'ils puissent se projeter dans l'univers proposé.

A quoi associez-vous cette voix et cette musique ?

Que connaissez-vous personnellement de cet univers ?

Qui parle à votre avis ? Selon vous, quelle est la situation de communication ?

Comment les personnes vont-elles communiquer ?

Mise en commun.

Correction :

On peut penser que le reportage va se situer en Asie à cause de la musique et de la langue parlée. L'Asie peut faire penser à la Chine, au Japon, aux mangas (bandes-dessinées japonaises), au cinéma, aux films de karaté, aux arts martiaux, à un autre alphabet, à une langue qu'on ne comprend pas, difficile.

Les mots étant traduits en français, on peut penser que le reportage se situe en Asie avec des Français ou en France avec des Asiatiques.

Activité 1 :

Distribuer la fiche apprenant.

A deux. Faites l'activité 1.

Mise en commun des idées proposées par les binômes. Laisser les apprenants proposer librement leurs idées sans les corriger.

Réponses possibles :

Cette langue est le japonais. Elle est bizarre, jolie, difficile à prononcer, inconnue, exotique, musicale, brutale, étrange, élégante, suave...

2. Comprendre :

Activité 2 :

Faire une écoute du début du document jusqu'à « c'est dans l'Est de la France, en Alsace, que l'apprentissage du chinois connaît un vrai développement. »

Écoutez.

Faites l'activité 2.

Correction :

1. Chinois - de plus en plus nombreux - Jeux olympiques - échanges commerciaux - conséquences - collèges et lycées - augmentation - apprendre - ados - apprentissage

2. Réponses possibles :

Dans le document on va :

- parler de l'apprentissage du chinois dans les collèges et lycées français.

- donner l'exemple d'un ou plusieurs collèges et/ou lycées.

- comparer l'apprentissage du chinois et du français, la France et la Chine, les langues étudiées en général dans l'enseignement secondaire.

- analyser les raisons de cet intérêt pour le chinois, l'utilité d'apprendre cette langue.

- interroger des professeurs de chinois et des professeurs d'autres langues, des collégiens et des lycéens qui apprennent le chinois, des professionnels, des parents, d'autres journalistes...

Qu'est-ce qui vous a aidé à répondre à cette question ?

Les mots compris permettent d'imaginer et de se construire des idées différentes à partir de ce qu'on connaît déjà. Tous les mots importants sont au début du document.

Activité 3 :

Répartir les apprenants en 3 ou 4 groupes.

Reprendre l'écoute jusqu'à « ... ce n'est plus ce halo d'exotisme, une langue lointaine, mais bien une langue utile. »

Écoutez.

Faites l'activité 3.

Mise en commun.

Proposition de correction pour le plan :

1. Le chinois : une langue à la mode

a) Causes : impact JO 2008 + échanges économiques avec Chine

b) Conséquence : ↗ nbre collégiens/lycéens français qui étudient chinois /Alsace.

2. Illustrations :

a) exemple : Académie Strasbourg : 100 → 700 élèves en 4 ans, c'est énorme.

b) témoignage : Romain en a fait 10 heures ; pour lui, chinois = un plus pour l'avenir.

3. Evolution du public et des mentalités

a) avant : élèves brillants + élèves d'origine chinoise

b) le chinois a changé de statut : langue exotique → langue utile

Activité 4 :

Reprendre l'écoute du document et faire une courte pause à « ... ce n'est plus ce halo d'exotisme, une langue lointaine, mais bien une langue utile. »

Le document est-il fini ? Qu'aimeriez-vous entendre de plus ?

J'aimerais qu'il salue les auditeurs / J'aimerais qu'il parle plus de la langue chinoise / J'aimerais qu'il remercie la reporter / J'aimerais qu'il parle encore en chinois.

Reprendre l'écoute du document jusqu'à la fin.

Écoutez.

A deux. Faites l'activité 4.

Mise en commun.

Justifiez vos réponses en vous appuyant sur les informations vues dans les activités précédentes.

Correction :

La conclusion :

- reformule les idées principales.

- ne donne pas d'information nouvelle, mais fait apparaître les parents.

- n'ouvre pas sur un autre sujet.

- n'est pas indispensable à la compréhension.

- peut modifier le regard sur le document en mettant l'accent sur le CV et donc sur la vie professionnelle.

Qu'auriez-vous aimé entendre de plus dans la conclusion ?

Réponses possibles : j'aurais aimé qu'on parle de la difficulté de cette langue, qu'on ouvre le sujet sur la langue elle-même après avoir évoqué l'engouement des élèves français.

Activité 5 :

Comment passer du plan à un compte rendu construit ?

Que faut-il ajouter : un sujet, un verbe, une préposition, un articulateur... ?

A partir du plan, inciter les apprenants à proposer des articulateurs pour introduire causes, conséquences, exemples.

Suggestions : grâce à, à cause de ; par conséquent, donc, ainsi ; en effet, par exemple...

A deux (en 15 minutes). Faites l'activité 5.

A ce niveau, une inter-correction des productions peut être enrichissante pour permettre aux apprenants de commenter, comparer, suggérer, argumenter, négocier...

Proposition de correction :

Depuis quelques années, les lycéens français s'intéressent de plus en plus à la langue chinoise. Des influences extérieures comme les Jeux olympiques ou les nombreux échanges commerciaux avec la Chine semblent en être la cause. Les chiffres parlent : en l'espace d'un an, on constate, par exemple, 30 % d'inscrits en plus dans les établissements scolaires alsaciens. Parmi ces nouveaux inscrits, Romain, qui trouve que le chinois est une langue originale et surtout intéressante pour son CV.

Ainsi, en quelques années, l'image de la langue chinoise a évolué : elle n'est plus envisagée comme une langue exotique mais comme une langue vraiment utile. Même les parents acceptent aujourd'hui que leurs enfants aient ce plus dans leur parcours.

1. Agir :

- Êtes-vous d'accord avec la décision de Romain qui choisit la langue qu'il étudie en fonction de son avenir ?
- Selon vous, choisit-on d'étudier une langue par plaisir ou en fonction de son utilité ?
- Quelles langues très différentes de la vôtre et de celles que vous étudiez actuellement aimeriez-vous étudier et en fonction de quels critères et de quels projets ?
- Quelles langues vous sont familières au quotidien et quelles relations entretenez-vous avec ces langues ?
- Qu'aimeriez-vous voir figurer dans votre CV à la fin de vos études ? Avec quel CV projetez-vous d'entrer dans la vie professionnelle ?

Activité 6 :

La classe organise un sondage sur « **Les langues étrangères et vous** »

L'activité peut être menée comme suit :

a) Les apprenants préparent un questionnaire dans le but d'interviewer des personnes de leur entourage pour la séance suivante.

Faire des groupes de 4 apprenants.

En groupe. Préparez le questionnaire.

Mise en commun, échanges qui doivent aboutir à l'élaboration collective **du** questionnaire qui sera ensuite utilisé par chaque équipe.

Le taper ou le faire taper par un(e) volontaire et le photocopier en autant d'exemplaires que d'apprenants.

b) Interviews sur le terrain.

Former par exemple 4 équipes de 4 sondeurs/enquêteurs.

Distribuer les questionnaires.

Interrogez 6 personnes par équipe et rapportez les questionnaires remplis à la prochaine séance.

c) Lors de la séance suivante, faire 4 groupes de 4. Chaque groupe devra être composé d'un représentant de chaque équipe de sondeurs.

Mise en commun des données à l'intérieur de chaque groupe.

Interaction des 4 groupes pour comparaison des résultats obtenus.

Elaboration collective d'un article accompagné de graphiques illustrant les données recueillies.

d) Rédaction du message à envoyer à l'Association roumaine des professeurs de français.

Transcription

Ni hao, bonjour, Zai jian, au revoir.

- **Gaël Letanneux** : Quelques rudiments de mandarin, pour ceux qui voudraient se mettre au chinois, car vous êtes de plus en plus nombreux à vous intéresser à l'Empire du Milieu. C'est sûrement l'effet Jeux olympiques, mais pas seulement. Il y a surtout le développement des échanges commerciaux avec la Chine et ses conséquences dans les collèges et les lycées français : forte augmentation du nombre d'élèves qui veulent apprendre le chinois. Cela concerne aujourd'hui plus de 20 000 ados. Entre 2005 et 2006, on a même enregistré 30% d'inscriptions en plus. Émilie Solal, votre enquête le démontre, c'est dans l'Est de la France, en Alsace, que l'apprentissage du chinois connaît un vrai développement.

- **Émilie Solal** : Oui, puisque dans l'Académie de Strasbourg le nombre d'inscrits en chinois a été multiplié par sept en quatre ans, c'est énorme. Il y a encore quatre ans, ils n'étaient qu'une centaine, aujourd'hui ils sont 700. Nous avons donc demandé à des lycéens de seconde ce qui avait motivé leur choix. Romain vient tout juste de commencer, dix heures de chinois à peine et il explique pourquoi il a choisi cette langue.

- **Romain** : Pour l'originalité de la langue, pour ses sonorités exotiques et puis plus sérieusement parce qu'aujourd'hui la Chine, d'un point de vue international pèse de plus en plus lourd dans la balance et je sais que si demain je mets dans mon CV que je maîtrise parfaitement la langue chinoise, j'ai une longueur d'avance sur les autres prétendants.

- **Émilie Solal** : Aujourd'hui on peut apprendre le chinois dans la quasi-totalité des académies de France. L'engouement est tel que le chinois pourrait dépasser le russe ou le portugais en nombre d'inscrits.

- **Gaël Letanneux** : Alors Émilie quel est le profil de ces élèves ?

- **Émilie Solal** : Eh bien justement il n'y en a plus vraiment. En fait jusqu'à la fin des années 80, les classes de chinois étaient essentiellement composées d'élèves d'origine chinoise ou d'adolescents ultra-brillants qui choisissaient le chinois comme on choisit le latin ou le grec. Depuis trois, quatre ans le public a changé. Ça s'est démocratisé et les sinophones viennent d'horizons très variés. Jusqu'à il y a quelques années, la grande majorité des élèves en chinois, à 80-90 % d'entre eux, faisaient ce choix en troisième langue, comme une option, un hobby. Aujourd'hui, ils sont près de la moitié à le choisir en première ou deuxième langue. Cela signifie que le chinois, ce n'est plus ce halo d'exotisme, une langue lointaine, mais bien une langue utile. Les parents n'ont plus peur de laisser leurs enfants préférer le chinois à l'anglais ou l'allemand, et comme nous l'expliquait Romain tout à l'heure, étant donné le poids de la Chine dans l'économie mondiale, aujourd'hui, parler chinois c'est un super-plus sur le CV.

- **Gaël Letanneux** : Xie xie, Émilie Solal, merci ! Zai jian, à bientôt, au revoir !

Avec l'aimable autorisation de la revue « Le français dans le monde ».

FICHE D'AUTO-EVALUATION

	J'ai réussi à... 😊	Je n'ai pas réussi à... 😞
Repérer		
le titre		
l'introduction		
la conclusion		
le nombre de locuteurs		
Identifier		
les différents points de vue		
les arguments		
Comprendre		
le lexique		
les enchaînements		
les relations		
Surmonter l'obstacle		
de l'accent/des accents		
de la rapidité		
Autre...		